

MOKA EXPRESS MIT EINEM
NEUEN ÜBERPRÜFBAREN VENTIL

In einigen Fällen kommt es durch das Trinkwasser zu Kalkablagerungen im Loch des Ventils Ihrer Kaffeemaschine: in der Folge kann sich das Ventil verstopfen und das Gerät funktioniert nicht mehr gut. Mit dem neuen überprüfbaren Ventil können unangenehme Kalkablagerungen verhindert werden, indem man den kleinen Kolben, der aus dem Ventil ragt, betätigt: es genügt, den Kolben während des normalen Waschvorganges entlang seiner Achse hin und her zu bewegen. Ein effizientes Ventil führt zum besseren Funktionieren der Kaffeemaschine und zu einem optimalen Endergebnis.

MOKA EXPRESS PRESENTA UNA
NUEVA VÁLVULA REVISABLE

En algunos casos el agua potable produce depósitos de cal en el orificio de la válvula de la cafetera: las consecuencias son el riesgo de obturación de la válvula y el mal funcionamiento del producto. Con la nueva válvula revisable el inconveniente de las obstrucciones de cal se puede evitar haciendo palanca en el pistoncito que sobresale de la válvula: basta con mover el pistoncito a lo largo de su eje durante las normales operaciones de lavado. La válvula, utilizada eficientemente, permite mejorar el funcionamiento de la cafetera y optimizar el resultado final.

MOKA EXPRESS APRESENTA UMA
NOVA VÁLVULA INSPECCIONÁVEL

Em alguns casos, a água potável causa um depósito de calcário no furo da válvula da cafeteira: as consequências são o risco de obstrução da válvula e de mau-funcionamento do produto. Com a nova válvula inspeccionável, para se evitarem inconvenientes oclusões de calcário, basta soerguer o pistãozinho que sai da válvula: durante as normais operações de lavagem, é suficiente deslizar o pistãozinho ao longo do seu eixo. Utilizada em condições de eficiência, a válvula consente um melhor funcionamento da cafeteira e o aperfeiçoamento do resultado final.

ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ НОВЫЙ ТИП КЛАПАНА

Иногда при использовании питьевой воды во время варки кофе в отверстии клапана кофейника откладывается кальций. В результате клапан может засориться, а кофейник - плохо функционировать. Новая модель клапана поможет избежать засорения кальцием: достаточно подвигать выступающий из клапана поршень вдоль его стрелы во время обычного мытья кофейника. При правильном использовании новый клапан значительно продлевает и улучшает функционирование кофейника и качество напитка.

新インスペクタブル・バルブ付き MOKA EXPRESS

コーヒーメーカーの弁の穴に飲料水からのカルシウムの沈殿物が堆積するケースが見られます。この結果バルブが塞がれコーヒーメーカーが故障する恐れがあります。新登場のインスペクタブル・バルブは突出した部分がピストン運動を行い、カルシウムの沈殿物でバルブが塞がれる問題を解決します。コーヒーメーカーを通常通りに洗浄する際にピストンを軸に沿って動かしていただくだけで、この機能をご利用いただけます。インスペクタブル・バルブの正しい使用によりコーヒーメーカーの機能が高められ、最高のコーヒーをお楽しみいただけます。

RUS

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КОФЕВАРКИ "МОКА ЭКСПРЕСС"

Кофеварка "Мока Экспресс" изготовлена из алюминиевого сплава и может использоваться на любом источнике тепла. Имеется 8 модификаций изделия разных размеров: в расчете на 1, 2, 3, 4, 6, 9, 12 и 18 порций (чашек).

ПРИМЕНЕНИЕ

Наполнить водой нижнюю часть (1) до предохранительного клапана (5), вставить воронкообразный фильтр (2) и заполнить его молотым кофе, не утрамбовывая. Убедиться, что пластинка фильтра и прокладка вошли в соответствующие гнезда, затем плотно прикрутить верхнюю часть (6) к нижней части (1). Поставить кофеварку на огонь и через примерно 4 минуты кофе с сильным ароматным запахом начнет вытекать из столбика (4). Когда кофе наполнит емкость верхней части (6), снять кофеварку с огня.

СОВЕТЫ ПО УХОДУ ЗА КОФЕВАРКОЙ "МОКА ЭКСПРЕСС"

Не используйте различные экстракты, т.к. они могут засорить фильтр кофеварки. Регулярно проверяйте состояние кофеварки, меняя заменяемые изнашивающиеся части (2-3-5). Когда части с резьбой (нижняя часть 1 и емкость верхней части 6) изнашиваются, рекомендуется заменить кофеварку. Не утрамбовывайте кофе в фильтр. Для мытья кофеварки используйте воду и мыло; прочие моющие средства могут повредить алюминиевую поверхность. Для поддержания блеска допускается использование жидких моющих средств для металлов. Периодически тщательно очищайте внутреннюю часть столбика (4). ВНИМАНИЕ! Перед использованием кофеварки проверьте наличие в ней клапана и всех внутренних компонентов, а также правильность их установки. ГАРАНТИЯ: На кофеварку "Мока Экспресс" предоставляется гарантия сроком на два года.

ХРАНИТЬ ВНЕ ДОСЯГАЕМОСТИ ДЕТЕЙ

При замене частей или аксессуаров неоригинальными компонентами, гарантия на данный продукт прекращается.

Не дотрагивайтесь до горячей поверхности кофеварки, пользуйтесь ручкой.

GIAP

取り扱い説明書

MOKA EXPRESS モカ エクスプレスは、アルミ合金製で、どの様な熱源にも適しています。サイズは1杯用から2杯、3杯、4杯、6杯、9杯、12杯、18杯用まで7種類あります。

MOKA EXPRESS モカ エクスプレスの使い方

下の部分(1)に安全弁(5)まで水を入れ、じょうご状のフィルター(2)を差し込み、そこに挽いたコーヒーをおさえないで一杯に入れます。板のフィルターとパッキング(3)が上の部分(6)にはまっていることを確かめてから、下の部分(1)にしっかりとねじ込みます。

MOKA EXPRESS モカ エクスプレスを熱源にかけて4分くらいで、香り豊かなコーヒーが管(4)から出てきます。容器(6)が一杯になったら、MOKA EXPRESS モカ エクスプレスを熱源から下ろします。

MOKA EXPRESS モカ エクスプレスを上手に長持ちさせるために

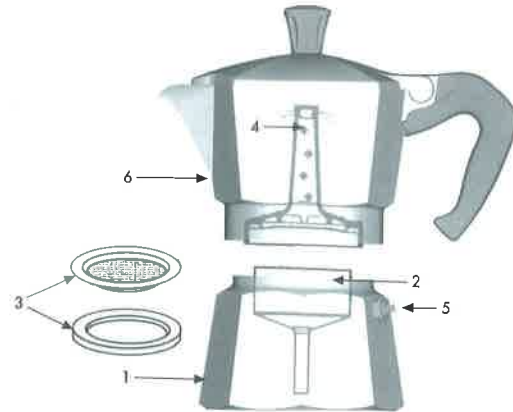
インスタントコーヒーを使わないで下さい。フィルターが詰まってコーヒー沸かしを破壊することがあります。MOKA EXPRESS モカ エクスプレスを定期的にチェックして、消耗した部品(2-3-5)を交換して下さい。わじの付いた部品(ボイラー1と容器6)が消耗した時は、部品の寿命ですから、新しいコーヒー沸かしをお求め下さい。じょうご状のフィルターにコーヒーを入れる時、押さえしないで下さい。水と石鹸だけで洗って下さい。他の洗剤はアルミニウムを傷めることがあります。容器の外観を磨くためには、液体の金属磨き用製品をお使い下さい。管(4)の中も定期的によく洗って下さい。ご注意: ご使用前にコーヒー沸かしに安全弁その他の内部の部品が正常に付いているかどうか確かめて下さい。

保証: MOKA EXPRESS モカ エクスプレスは2年間保証付きです。

小児の手の届かない所に保管して下さい。

オリジナルではない取り替えの部分かアクセサリをご使用になると、保証は無効になります。

熱い表面に触れずに、コーヒー沸かしの取っ手かノブだけをおつかいください。



- AVETE ACQUISTATO L'ORIGINALE MOKA EXPRESS BIALETTI: COMPLIMENTI PER LA VOSTRA SCELTA.
- YOU HAVE PURCHASED THE ORIGINAL MOKA EXPRESS BY BIALETTI: CONGRATULATIONS ON YOUR CHOICE.
- VOUS AVEZ ACHETE LA MOKA EXPRESS BIALETTI ORIGINALE: COMPLIMENTS POUR VOTRE CHOIX.
- SIE HABEN EIN ORIGINALES MOKKAGERAT "MOKA EXPRESS" VON BIALETTI ERWORBEN, WIR BEGLÜCHWÜNSCHEN SIE ZU IHRER WAHL.
- USTEDES HAN COMPRADO LA ORIGINAL MOKA EXPRESS BIALETTI: ENHORABUENA POR SU ELECCIÓN.
- VOCES COMPRARAMA ORIGINAL MOKA EXPRESS BIALETTI: PARABÊNS PE LA VOSSA ESCOLHA.
- ВЫ КУПИЛИ ОРИГИНАЛЬНЫЙ ПРОДУКТ "МОКА EXPRESS BIALETTI". ВЫ СДЕЛАЛИ ПРАВИЛЬНЫЙ ВЫБОР.
- オリジナル商品の MOKA EXPRESS BIALETTI をお買い上げいただきまして、ありがとうございます。

SCEGLIETE SOLTANTO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI - ONLY USE ORIGINAL SPARE PARTS - NE CHOISIR QUE DES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES - VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH ORIGINALERSATZTEILE - ¡ESCOJA EXCLUSIVAMENTE PIEZAS DE RECAMBIO ORIGINALES! - ESCOLHAM SÓMENTE PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO ORIGINAIS - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ - ぜひオリジナルの取り替え部品をお買い求め下さい。

Guarnizione + Piastrina Rubber Seal + Filter Plate Garniture + Filtre Dichtung + Kleiner Filter Guarnición + Filtro Guarnição + Plaqueta Уплотнение + Пластика Паккинг+Фильтер	Imbuto Funnel Entonnoir Filtereinsatz Embudo Funil Воронка じょうご	Manico Handle Manche Griff Asa Cabo Ручка 取っ手

Servizio consumatori
N. Verde
800-014407
ONLY FOR ITALY

OGNI GIORNO, DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ, DALLE 8,30 ALLE 12,00 E DALLE 14,30 ALLE 17,30, UN NOSTRO ESPERTO È A DISPOSIZIONE PER RISPONDERE ALLE VOSTRE DOMANDE O PER OGNI ULTERIORE INFORMAZIONE.



ISTRUZIONI D'USO
DIRECTIONS FOR USE
INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ
取扱説明書

ITAL BIALETTI è leader da 50 anni sul mercato con la famosa MOKA EXPRESS. Grazie ai segreti di produzione, MOKA EXPRESS è insuperabile per ottenere il vero caffè all'italiana. MOKA EXPRESS BIALETTI è originale solo se porta impresso l'Omino coi baffi. Esigetelo sempre.

ENG MOKA EXPRESS the internationally used coffee maker for over 50 years. The MOKA EXPRESS is now the established coffee maker throughout the coffee-drinking world. This machine is produced by BIALETTI of Italy, the world's largest manufacturer of domestic coffee maker. The "Little Man", appearing on every MOKA EXPRESS, is your guarantee of the genuine article.

FRA BIALETTI est depuis 50 ans sur le marché et elle est la plus grande usine au monde de cafetières espresso pour famille. Grâce aux secrets de production: la cafetière BIALETTI est incomparable pour faire un vrai café "à l'italienne". MOKA EXPRESS BIALETTI est la seule originale. La garantie de sa qualité est le "Père Moustache" imprimé sur une de ses huit facettes.

DEU BIALETTI ist seit 50 Jahren auf dem Markt und heute die größte Erzeugerfirma von Kaffeemaschinen "für die ganze Familie". Die Herstellmethode der Bialletti-Kaffeemaschinen ist ein firmeninternes Geheimnis, der darin zubereitete Kaffee ein unübertrefflich echter "Caffè all'italiana". MOKA EXPRESS BIALETTI ist nur echt mit dem Schnurrbart-Männchen. Verlangen Sie demersimmer dieses Männchen, wenn Sie eine Kaffeemaschine kaufen.

ESP BIALETTI desde hace 50 años en el mercado, es la fábrica de cafeteras para uso doméstico más importante del mundo. Gracias a los secretos de producción es insuperable para la preparación del auténtico café a la italiana. MOKA EXPRESS BIALETTI es la original únicamente si lleva estampado el hombrequito de los bigotes. Exigirlo siempre.

PORT BIALETTI é líder há 50 anos no mercado com a famosa MOKA EXPRESS. Graças aos segredos de produção, a MOKA EXPRESS é insuperável para obter verdadeiro café à italiana. MOKA EXPRESS é original somente se cráz imprimido o homenzinho com bigodes. Exija-o sempre.

RUS Компания "Bialetti" уже в течение 50 лет является лидером на рынке, представляя известную кофеварку "Moka Express". Благодаря некоторым технологическим секретам, эта кофеварка является непревзойденным устройством для получения настоящего кофе по-итальянски. Кофеварка "Moka Express Bialetti" является оригинальным продуктом, если на ней отпечатано изображение человека с усами. Всегда спрашивайте такое изображение.

GIAP BIALETTI 社の MOKA EXPRESS は、世界において 50 年以上の実績を、この業界で誇っています。独自の製法により、イタリア式の本格的なエスプレッソを入れることができます。MOKA EXPRESS BIALETTI は口ひげの男性のマークが目印です。ぜひ、このオリジナルマークをお確かめの上、お買い求め下さい。

BIALETTI
INDUSTRIE

Via Fogliano 1 • 25030 Coccaglio (BS) Italy

